

- I

- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato!
  - Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto.
  - Predisporre un filtro all'interno della tubazione per prevenire la formazione di sporizia nella cartuccia.
- Per temperature sotto 0°C proteggere il rubinetto dal gelo o togliere la cartuccia;
  - Utilizzare solo acqua proveniente dalla rete idrica, in particolare non utilizzare acqua salata e/o acqua contenente sabbia;
  - Non alterare o modificare le caratteristiche del prodotto.

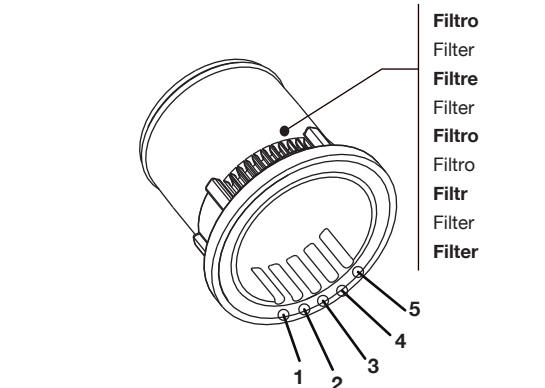
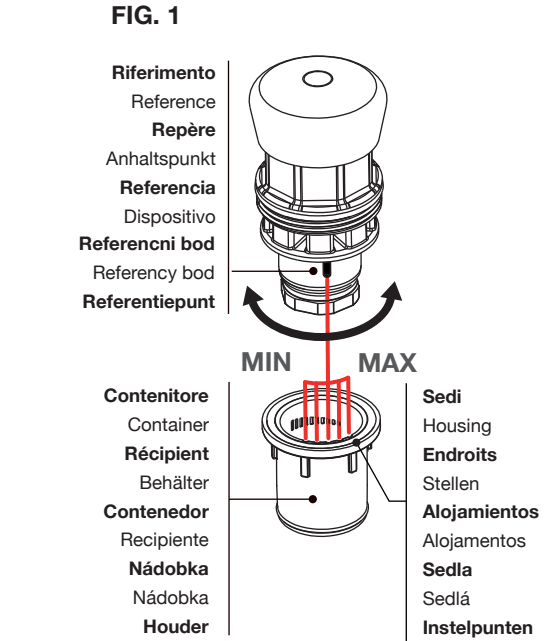
- UK

- *Installation performed by qualified personnel!*
  - *Before connecting to mains, bleed the pipes to avoid damage.*
  - *Place a filter inside the pipe to prevent the formation of dirt in cartridge.*
  - *For temperatures below 0 °C protect the tap from freezing by emptying the water system;*
  - *Use water from water mains only, never use salt water and/or water containing sand;*
  - *Do not alter or modify the characteristics of the product.*
- L'installation effectuée par un personnel qualifié!
  - Avant de brancher le robinet au réseau hydraulique, purger la tuyauterie.
  - Installer un filtre a l'intérieur de la canalisation afin de prévenir la formation de saletés dans la cartouche.
  - Lors de températures sous 0°C, protéger le robinet du gel en vidant l'eau du système;
  - Utiliser uniquement l'eau provenant du réseau hydrique, ne pas utiliser par exemple de l'eau salée et/ou contenant du sable;
  - Ne pas altérer ou modifier les caractéristiques du produit.

- F

- *Die Installation muss durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden!*
  - *Bevor die Leitungen an die Armatur der Anlage angeschlossen werden, diese gut durchspülen.*
  - *Einen filter im leitungssinneren einrichten, um der schmutzbildung in der kartusche vorzubeugen.*
  - *Für Temperaturen unter 0°C die Armatur vor dem Einfrieren schützen, indem das Wasser aus dem System abgelassen wird;*
  - *Nur Wasser aus dem Wassernetz verwenden, insbesondere kein Salzwasser und/oder Wasser mit Sand verwenden;*
  - *Die Eigenschaften des Produktes nicht fälschen oder ändern.*
- La instalación debe ser realizada por personal calificado
  - Purgue las tuberías antes de conectar el grifo a la instalación.
  - Coloque un filtro en el interior de la tubería para evitar la formación de sucio en el cartucho.
  - Para temperaturas por debajo de 0°C proteja el grifo contra el hielo extrayendo el agua para vaciar el sistema;
  - Utilice sólo agua procedente de la red hídrica, en particular no utilice agua salada y/o agua que contenga arena;
  - No altere o modifique las características del producto.

Prove di portata a 3bar di pressione / Flow rater test at 3 bar pressure test / Essais de débit à 3 bar de pression / prüfung der durchflussmenge bei 3 bar druck pruebas de caudal a 3 bar de presión / Testes de fluxo de 3 bar de pressão / Průtokové zkoušky při tlaku 3 bary / Prietokové skúšky pri tlaku 3 bary / Doorstroomhoeveelheid bij 3 bar



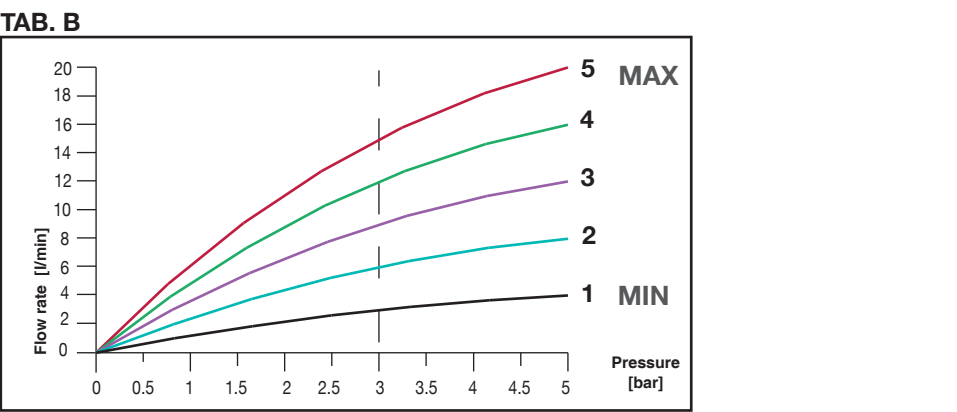
- P

- A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado!
  - Purgar os tubos antes de ligar a torneira à instalação.
  - Predispôr um filtro no interior dos tubos para prevenir a formação de sujidade no cartucho.
- Para temperaturas abaixo de 0°C proteger a torneira do gelo esvaziando o sistema da água
  - Utilizar só água proveniente da rede hídrica, particularmente não utilizar água salgada e/ou água que contém areia;
  - Não alterar ou modificar as características do produto.

- CZ

- *Instalace musí být provedena kvalifikovaným personálem;*
  - *Vyčistit trubky před připojením ventilu na systém;*
  - *Umístit filtr do potrubí pro zabránění vzniku nečistot v kartuši;*
  - *Při teplotách nižších než 0°C ochránit ventil od mrazu anebo vyjmout kartuši;*
  - *Používat pouze vodu z řádu, obzvláště pak nepoužívat pro vodu slanou a/nebo obsahující písek;*
  - *Neměnit anebo nepřipřisobovat charakteristiky výrobku.*
- Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom;
  - Vybistite trubky pred pripojením ventilu na systém;
  - Umiestnite filter do potrubia pre zabránenie vzniku nečistôt v kartuši;
  - Pri teplotách nižších než 0 °C chráňte ventil pred mrazom alebo vyjmite kartušu;
  - Používajte len vodu z vodovodného riadu, hlavne nepoužívajte vodu slanú a/alebo vodu obsahujúcu piesok;
  - Nemeňte alebo neprispôbujte charakteristiky výrobku.

modello - model modèle - modell modelo - modelo model - model model	tempo - time fois - schliesszeit tiempo - tempo čas - čas tijd [sec]	portata - flow rate débit - Durch Fluss flujo - fluxo průtok - prietok Doorstroomhoeveelheid [l/min]
lavabo - vash basin - lavabo Washtisch - lavabo - lavatório umyvadlo - umývadlo wastafel  QK 230 - 231 - 232 -235 Q2 230 - 231 - 232 -235 QK 240 - Q2 240 QL 230 - QL 235	15" ± 5"	6 l/min 3 bar
orinatorio - urinal - urinoir AP Urinalspüler - urinário mictorio - Pisoár - Pisoár urinoir  QK 100 - 105 - 110 Q2 100 - 105 - 110 - QL 100	8" ± 3"	9 l/min 3 bar
doccia - shower - douche AP Brause - ducha - crurero sprcha - sprcha - douche  QK 150 - 160 - 165 Q2 150 - 160 - 165 QL 160 - 165	30" ± 5"	9 l/min 3 bar



- I

Caratteristiche Tecniche

**REGOLAZIONE DELLA PORTATA (FIG.1)**

La portata erogata dipende dal posizionamento del riferimento (posizionato sulla torretta della cartuccia) nella sede del contenitore. (FIG.1)

I valori standard di portata con una pressione di rete di 3 bar ed i tempi di chiusura sono indicati nella tabella A.

L'andamento della portata in funzione della pressione è riportato in tabella B.

**Per regolare la portata, procedere nel seguente modo:**

  - 1) chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda;
  - 2) svitare la cartuccia dal corpo del rubinetto;
  - 3) togliere il contenitore montato;
  - 4) posizionare il riferimento nella sede prescelta all'interno del contenitore;
  - 5) avvitare la cartuccia sul corpo del rubinetto.

**MANUTENZIONE**

I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione per la cartuccia e per la pulizia periodica dell'aeratore che, raccogliendo nella parte interna detriti e impurità presenti nelle tubature, determina (con il passare del tempo) una graduale perdita di portata.

Per la pulizia dell'aeratore procedere come segue: svitare l'aeratore ruotandolo in senso antiorario e togliere la guarnizione in gomma.

Liberare la parte interna filtrante dalle impurità utilizzando acqua corrente.

Rimontare controllando la corretta collocazione della guarnizione.

**Per la pulizia del filtro procedere nel seguente modo:**

  - 1) chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda;
  - 2) svitare la cartuccia dal corpo del rubinetto;
  - 3) togliere il contenitore montato;
  - 4) pulire i filtri sotto il getto dell'acqua corrente;
  - 5) avvitare la cartuccia sul corpo del rubinetto, facendo attenzione a posizionare il riferimento nella sede desiderata.

- D

Technische Eigenschaften

**EINSTELLUNG DER ABGABEMENGE (ABBILDUNG 1)**

Die Abgabemenge hängt von der Platzierung als Anhaltspunkt in der Leiterplatte des Behälters ab. (ABBILDUNG 1).

Die Standardwerte der Abgabemenge mit einem Leitungsdruck von 3 Bar und die Schließzeiten werden in der Tabelle A aufgeführt.

Der Verlauf der Abgabemenge, abhängig vom Druck, wird in der Tabelle B aufgeführt.

**Um die Abgabemenge einzustellen, wie folgt vorgehen:**

  - 1) den Eingang von heißem und kaltem Wasser schließen;
  - 2) die Kartusche vom Gehäuse der Armatur abschrauben;
  - 3) den Behälter abnehmen;
  - 4) den Anhaltspunkt in der gewählten Leiterplatte im Behälter platzieren;
  - 5) die Kartusche auf das Gehäuse der Armatur anschrauben.

**WARTUNG**

Abgesehen von der Kartusche und abgesehen bezüglich der regelmäßigen Reinigung des Belüftungsapparates (wo vorhanden), der durch die Aufnahme von Materialteilchen und Schmutz in den Leitungen (über eine bestimmt Zeit hinweg) die Abgabemenge schrittweise verringert, brauchen unsere Geräte keine besondere Wartung.

Für die Reinigung des Belüftungsapparates wie folgt vorgehen: Den Belüftungsapparat lösen. Diesen dabei gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Gummidichtung abnehmen. Die Verschmutzungen vom Filterinnenteil mit fließendem Wasser entfernen.

Wieder zusammenbauen und dabei auf die richtige Platzierung der Dichtung achten.

**Für die Reinigung des Filters, wie folgt vorgehen:**

  - 1) den Eingang von heißem und kaltem Wasser schließen;
  - 2) die Kartusche vom Gehäuse der Armatur abschrauben;
  - 3) den Behälter abnehmen;
  - 4) die Filter unter dem fließenden Wasser reinigen;
  - 5) die Kartusche erneut auf das Gehäuse der Armatur schrauben und dabei achtgeben, dass der Anhaltspunkt an der gewünschten Stelle platziert wird.

- CZ

Technické charakteristiky

**REGULACE PRŮTOKU (OBR.1)**

Průtokové množství závisí na umístění referenčního bodu (umístěného na spodní části kartuše) v sedle nádobky . (OBR.1)

Standardní průtokové hodnoty při tlaku v řádu 3 bary a času zavírání jsou uvedeny v tabulce A

Průběh průtoku v závislosti na tlaku ukazuje tabulka B.

**Pro regulaci průtoku postupovat následovně:**

  - 1) uzavřete přívod teplé a studené vody
  - 2) vyšroubovat kartuši z těla ventilu
  - 3) umístit referenční bod do vybraného sedla nádobky
  - 4) odstranit namontovanou nádobku
  - 5) našroubovat zpět kartuši do těla ventilu

**ÚDRŽBA**

Naše zařízení nevyžadují žádnou zvláštní údržbu, kromě kartuše a periodického čištění perlátoru, který ve vnitřní části zachycuje nečistoty z potrubí, takže postupem času dochází ke snížení průtoku.

Pro čištění perlátoru postupovat následovně : vyšroubovat perlátor v protisměru hodinových ručiček a vyjmout gumové těsnění.

Odstranit usazené nečistoty z filtrační části pod tekoucí vodou.

Opět našroubovat a zkontrolovat přitom správné usazení těsnění.

**Pro čištění filtru postupovat následovně :**

  - 1) uzavřít přívod teplé a studené vody
  - 2) vyšroubovat kartuši z těla baterie
  - 3) vyjmout namontovanou nádobku
  - 4) vyčistit filtry pod proudem tekoucí vody
  - 5) našroubovat kartuši zpět na tělo baterie a dávat přitom pozor na umístění referenčního bodu do požadovaného sedla

- UK

Technical information

**FLOW SETTING (FIG.1)**

The extent of the flow depends on the positioning of the reference in the container housing. (FIG.1). The standard flow values with a system pressure of 3 bar and closure timings are shown in Table A.

The trend of the flow as a function of pressure is shown in Table B.

**To regulate flow, proceed as follows:**

  - 1) shut off inflow of hot and cold water,
  - 2) unscrew the cartridge from the tap body,
  - 3) remove the mounted container,
  - 4) position the reference in the chosen housing inside the container,
  - 5) screw the cartridge to the tap body.

**MAINTENANCE**

Our machines require no special maintenance except for cleaning the cartridge and periodic cleaning of the aerator (where present), which, collecting debris and impurities present in plumbing internally, causes (with the passage of time) a gradual loss of flow.

To clean the aerator, follow these steps: unscrew the aerator by turning it counter clockwise and remove the rubber gasket.

Unlocking the inner filter impurities from using tap water.

Refit checking the correct placement of the seal.

**To clean the filter, follow these steps:**

  - 1) shut off inflow of hot and cold water,
  - 2) unscrew the cartridge from the tap body,
  - 3) remove the mounted container,
  - 4) clean the filters under running water,
  - 5) screw the cartridge to the tap body, taking care to place the reference in a desired housing.

- E

Características Técnicas

**REGULACIÓN DEL CAUDAL (FIG.1)**

El caudal suministrado depende de la colocación de la referencia en el alojamiento del contenedor. (FIG.1)

Los valores estándar de caudal con una presión de red de 3 bar y los tiempos de cierre están indicados en la tabla A.

La evolución del caudal en función de la presión está indicada en la tabla B.

**Para regular el caudal, proceda de la siguiente manera:**

  - 1) cierre la entrada del agua caliente y fría;
  - 2) desacople el cartucho del cuerpo del grifo;
  - 3) quite el contenedor instalado;
  - 4) coloque la referencia en el alojamiento seleccionado adentro del contenedor;
  - 5) acople el cartucho en el cuerpo del grifo;

**MANTENIMIENTO**

Nuestros aparatos no necesitan un mantenimiento especial, con excepción del cartucho y de la limpieza periódica del aireador, (si está presente) que, al recoger en la parte interna detritos e impurezas presentes en las tuberías, determina (con el pasar del tiempo) una pérdida gradual de caudal.

Para la limpieza del aireador proceda de la siguiente manera: desacople el aireador haciéndolo girar en sentido contrario a las agujas del reloj y quite la junta de goma.

Despeje la parte interna filtrante de las impurezas utilizando agua corriente.

Vuelva a ensamblar y controle que la junta esté colocada correctamente.

**Para la limpieza del filtro proceda de la siguiente manera:**

  - 1) cierre la entrada del agua caliente y fría;
  - 2) desacople el cartucho del cuerpo del grifo;
  - 3) quite el contenedor instalado;
  - 4) limpie los filtros debajo del chorro de agua corriente;
  - 5) acople el cartucho en el cuerpo del grifo, teniendo cuidado de colocar la referencia en el alojamiento deseado.

- SK

Technické charakteristiky

**REGULÁCIA PRIETOKU (OBR.1)**

Prietokové množstvo závisí na umiestnení referenčného bodu (umiestneného na spodnej časti kartuše) v sedle nádobky. (OBR.1)

Štandardné prietokové hodnoty pri tlaku vo vodovodnom riade 3 bary a hodnoty času zatvárania sú uvedené v tabuľ ke A.

Priebeh prietoku v závislosti na tlaku ukazuje tabuľ ka B.

**Pre reguláciu prietoku postupujte nasledovne:**

  - 1) uzavrite prívod teplej a studenej vody
  - 2) vyskrutkujte kartušu z tela ventilu
  - 3) odstráňte namontovanú nádobku
  - 4) umiestnite referenčný bod do vybra-ného sedla nádobky
  - 5) naskrutkujte späť kartušu do tela ventilu

**ÚDRŽBA**

Naše zariadenia nevyžadujú žiadnu zvláštnu údržbu, okrem kartuše a periodického čistenia perlátora, ktorý vo vnútornej časti zachytáva nečistoty z potrubia, takže postupom času dochádza k zníženiu prietoku.

Pre čistenie perlátora postupujte nasledovne : vyskrutkujte perlátor proti smeru hodinových ručičiek a vyjmite gumové tesnenie.

Odstráňte usadené nečistoty z filtračnej časti pod tečúcou vodou.

Opäť naskrutkujte perlátor a skontrolujte pritom správne usadenie tesnenia.

**Pre čistenie filtra postupujte nasledovne:**

  - 1) zavrite prívod teplej a studenej vody
  - 2) vyskrutkujte kartušu z tela batérie
  - 3) vyjmite namontovanú nádobku
  - 4) vyčistite filtre pod prúdom tečúcej vody
  - 5) naskrutkujte kartušu späť na telo batérie a dávajte pritom pozor na umiestenie referenčného bodu do požadovaného sedla

- F

Caractéristiques Techniques

**REGLAGLE DU DEBIT (FIG.1)**

Le débit d'écoulement dépend du positionnement du repère dans le récipient. (FIG.1)

Les valeurs standards de débit à une pression de 3 bar et le temps de fermeture sont indiqués dans le tableau A.

Le mouvement du débit en fonction de la pression est mentionné dans le tableau B.

**Pour régler le débit, procéder de la manière suivante:**

  - 1) fermée l'arrivée d'eau chaude et froide;
  - 2) dévisser la cartouche du corps du robinet;
  - 3) enlever le récipient monté;
  - 4) positionner le repère à l'endroit voulu à l'intérieur du récipient;
  - 5) visser la cartouche au le corps du robinet.

**ENTRETIEN**

Nos appareils ne nécessitent pas un entretien particulier, à l'exception de la cartouche et de l'aérateur (si présent) qui doit être nettoyé périodiquement car il pourrait entraîner au fil du temps une perte de débit due à l'accumulation dans se partie interne de détritüs et d'impuretés présentes dans les canalisations.

Pour le nettoyage de l'aérateur, procéder comme suit: dévisser l'aérateur en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlever le joint en caoutchouc.

Retirer les impuretés de la partie interne filtrante en utilisant de l'eau courante.

Remonter en veillant bien à installer correctement le joint.

**Pour le nettoyage du filtre, procéder de la manière suivante:**

  - 1) fermer l'arrivée d'eau chaude et froide;
  - 2) dévisser la cartouche du corps du robinet;
  - 3) enlever le récipient monté;
  - 4) nettoyer les filtres à l'eau courante;
  - 5) visser la cartouche au corps du robinet, en veillant à positionner le repère à l'endroit désiré.

- P

Características Técnicas

**REGULAÇÃO DA CAPACIDADE (FIG.1)**

A capacidade fornecida depende do posicionamento do dispositivo no alojamento do recipiente. (FIG.1)

Os valores standards de capacidade com uma pressão de rete de 3 bar e os tempos de fecho estão indicados na tabela A.

O curso da capacidade em função da pressão está indicado na tabela B.

**Para regular a capacidade, proceder do seguinte modo:**

  - 1) fechar a entrada da água quente e fria;
  - 2) desapertar o cartucho do corpo da torneira;
  - 3) retirar o recipiente montado;
  - 4) posicionar o dispositivo no alojamento escolhido no interior do recipiente;
  - 5) apertar o cartucho no corpo da torneira.

**MANTENÇÃO**

Os nossos aparelhos não necessitam de uma manutenção especial, com exceção do cartucho e de la limpeza periódica do arejador, (se presente) visto que recolhe no seu interior detritos e impurezas presentes nos tubos e demonstra (com o passar do tempo) uma gradual perda de capacidade.

Para a limpeza do arejador proceder como se segue: desapertar o arejador girando-o no sentido anti-horário e retirar a anilha de borracha.

Limpar as impurezas da parte interna filtrante utilizando água corrente.

Montar novamente controlando a correcta colocação da anilha de borracha.

**Para a limpeza do filtro proceder do seguinte modo:**

  - 1) fechar a entrada da água fria e quente;
  - 2) desapertar o cartucho do corpo da torneira;
  - 3) retirar o recipiente montado;
  - 4) limpar os filtros por baixo do jacto de água corrente;
  - 5) apertar o cartucho no corpo da torneira, prestando atenção em posicionar o dispositivo no alojamento desejado.

- NL

Technische data

De doorstroomhoeveelheid is afhankelijk van de positionering van de houder. (Afbeelding 1)

In de tabel treft u de doorstroomhoeveelheid aan bij een systeemdruk van 3 bar alsmede de looptijd. Tabel B geeft het verloop van de doorstroomhoeveelheid in relatie tot de druk aan.

**Instellen van de doorstroomhoeveelheid:**

  - 1) Sluit de aanvoerleiding voor koud en eventueel warm water naar de kraan af.
  - 2)Demonteer het bovendeeel uit het kraanhuis met een steeksleutel
  - 3) Neem de houder aan de onderzijde van het bovendeeel af.
  - 4) Plaats de houder in de gewenste positie op het bovendeeel
  - 5) Monteer het bovendeeel in het kraanhuis.

Dit product behoeft geen speciaal onderhoud, met uitzondering van de cartouche en het periodiek schoonmaken van de perlator (indien aanwezig). Na verloop van tijd kan de kraan als gevolg van achterblijvend vuil, minder water doorlaten.

Indien noodzakelijk, kan de perlator gedemonteerd worden. Draai de perlator tegen de klok in los, en verwijder de rubber afdichting. Spoel het filter van de perlator schoon van vuilresten met behulp van tapwater. Plaats de perlator weer op de kraan. Let op een correcte montage van de afdichting.

**Reiniging van het filter:**

  - 1) Sluit de aanvoerleiding voor koud en eventueel warm water naar de kraan af.
  - 2) Demonteer het bovendeeel uit het kraanhuis met een steeksleutel
  - 3) Neem de houder aan de onderzijde van het bovendeeel af.
  - 4) Reinig het filter van de houder met tapwater.
  - 5) Plaats de houder in de gewenste positie op het bovendeeel en monteer deze in het kraanwerk.

Pulizia - Cleaning - Nettoyage - Pflegeanleitung - Limpieza - Limpeza - Čištění - Čistenie - Reiniging
Per una corretta pulizia del rubinetto, lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro, risciacquare ed asciugare con un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), spugne abrasive e tamponi con fili metallici. <i>For a correct cleaning of the mixer use only water and neutral soap, rinse and dry with a soft cloth. Don't use alcohol, solvents, detergents containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), abrasive sponges and plugs with metallic thread.</i> Pour nettoyer correctement le mitigeur, utilisez simplement de l'eau et du savon neutre, rincez-le et essuyez-le avec un chiffon doux. A éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des éponges abrasives et des tampons métalliques. <i>Reinigen Sie die Armaturen nur mit Wasser und seifigen Waschmittel, mit einem weichen Tuch reinigen und abtrocknen. Keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuernden oder ätzenden Mittel (Salzsäure, Chlorwasserstoffe, Ameisensäure, Essigsäure, Phosphorsäure), Waschlappen mit synthetischen Fasern benutzen.</i> Para una correcta limpieza del grifo, utilizar exclusivamente agua y jabón neutral, enjuagar y secar con un paño suave. Evitar absolutamente el uso de alcohol, disolventes y detergentes que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético y fosfórico), espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irreversible-mente las superficies tratadas. <i>Para uma correcta limpeza da torneira, lavar exclusivamente com água e sabão neutro, enxaguar e secar com um panomacio. Evitar absolutamente a utilização de álcool, solventes, detergentes que contêm substâncias corrosivas ou ácidas (ácido clorídrico, fórmico, acético, fosfórico), esfregões abrasivos e tampões ou palha de aço.</i> Pro správne čistení ventilu používajte pouze vodu a neutrální saponát, poté ho opláchněte čistou vodou a osušte měkkým hadrem. Zešla se vyhněte použití alkoholu, ředidel, prostředkům obsahujícím korozivní či kyselé složky (kyselina chlorovodíková, mravenčí, octová, fosforečná), drsným houbám a houbám či hadrům obsahující kovová vlákna. <i>Pre správne čistenie ventila používajte len vodu a neutrálny saponát, potom ho opláchnite čistou vodou a osušte mäkkou handrou. Nepoužívajte v žiadnom prípade alkohol, riedidlá, prostriedky obsahujúce koroziívne či kyslé zložky (kyselina chlorovodíková, mravčia, octová, fosforečná), drsné špongie a špongie alebo handry obsahujúce kovové vlákna.</i> Reinig de kraan alleen met schoon water en een mild schoonmaakmiddel. Droog- en schoonwrijven met een zachte doek. Gebruik geen schoonmaakproducten die oplosmiddelen (zoals alcohol), zuren of alkalische corrosieve substanties bevatten (zoals zoutzuur, mierenzuur, azijnzuur, phosphorzuur) of schuursponsges of schuursponsges al dan niet met metaaldraad.
Dati tecnici - Standard Specifications - Donnée Techniques - Technische standarddaten - Datos Técnicos - Dados técnicos - Technické údaje - Technické údaje - Technische gegevens

1.

Pressione d'esercizio consigliata / **Recommended operational pressure** / Pression d'exercice recommandée / **Empfohlener Betriebsdruck** / Presión de trabajo recomendada **De trabalho aconselhada** / Doporučený provozní tlak / **Odporúčany prevádzkový tlak** / Aanbevolen werkdruk : ..... 1/5 bar
2.

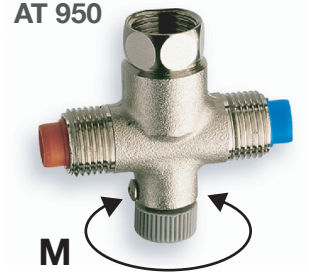
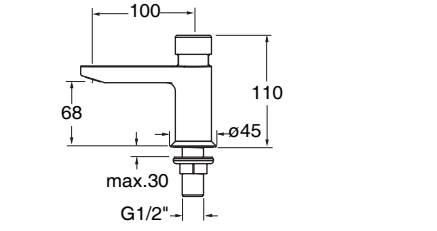
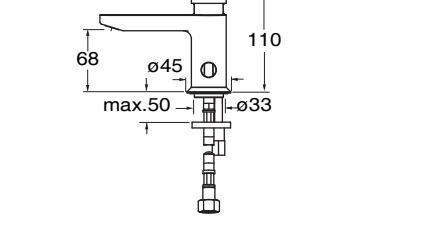
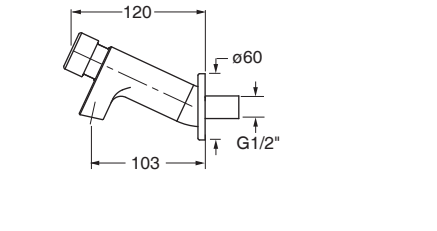
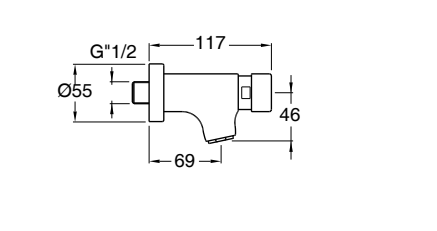
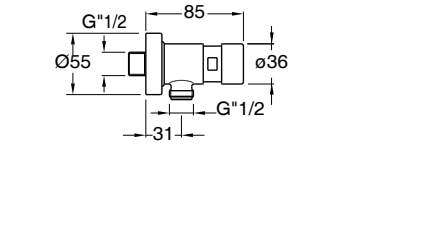
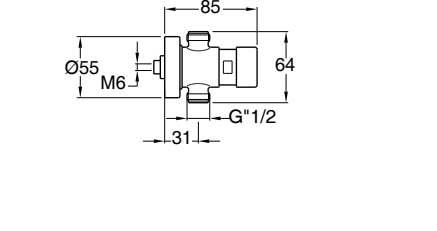
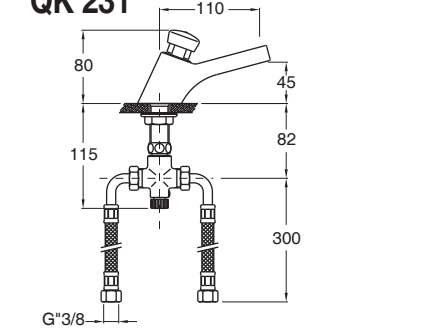
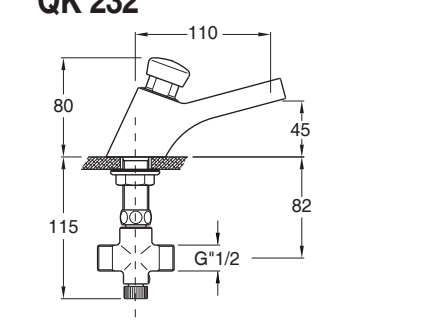
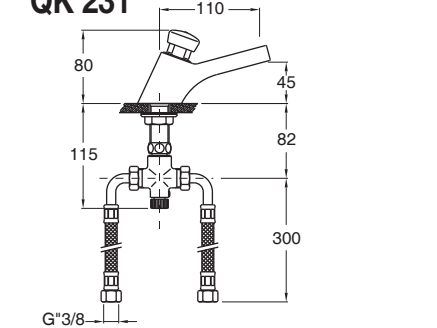
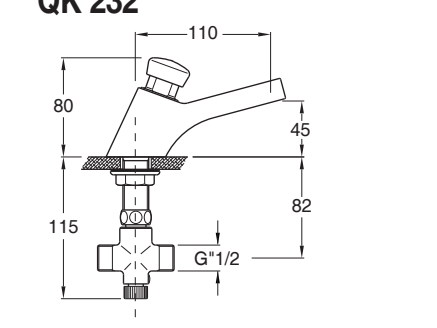
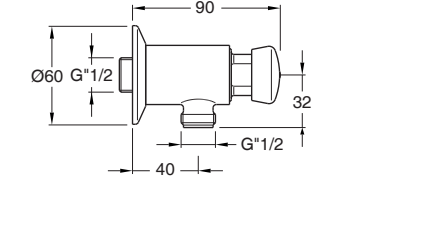
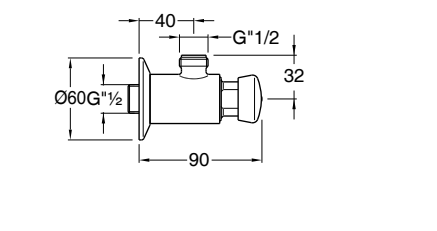
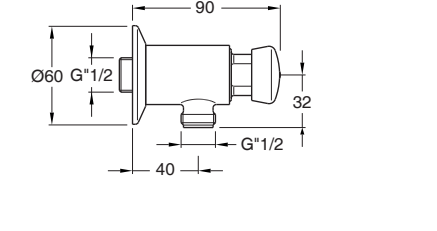
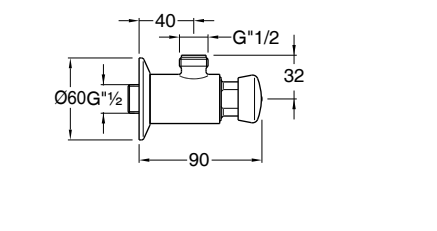
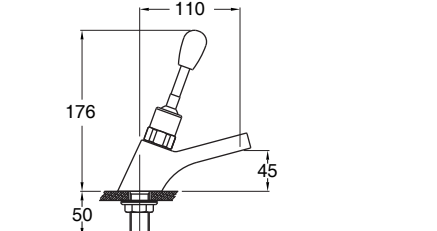
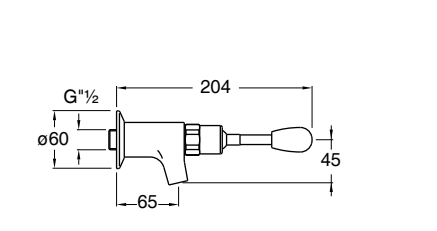
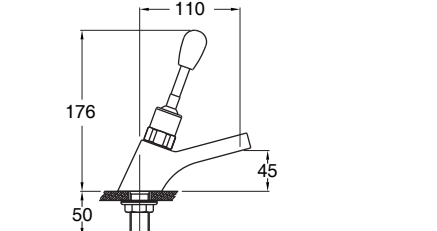
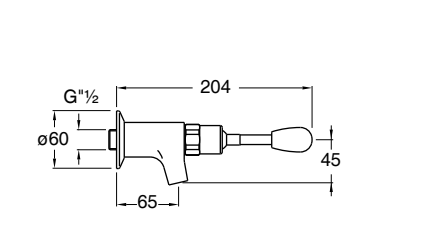


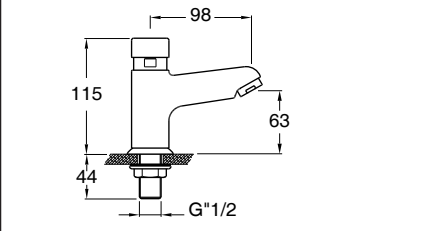
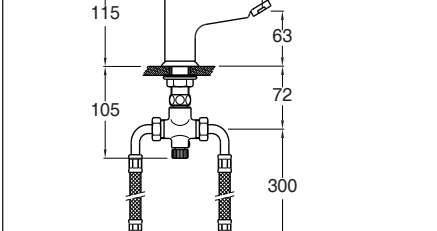
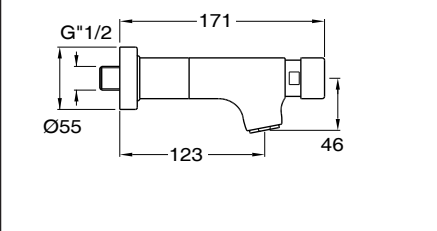
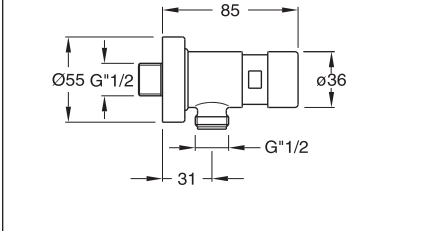
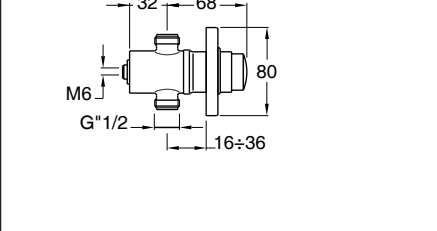
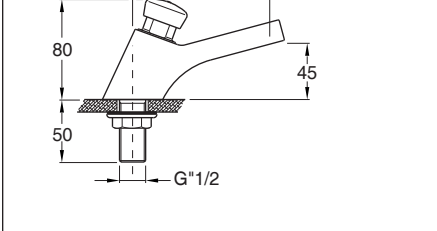
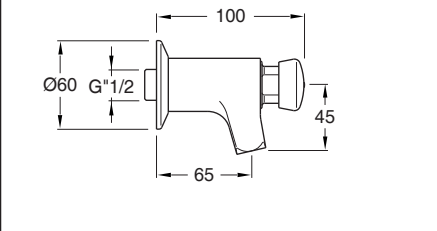
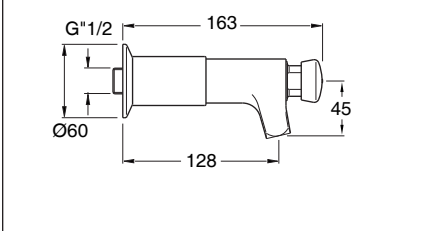
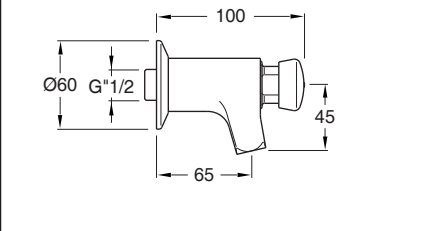
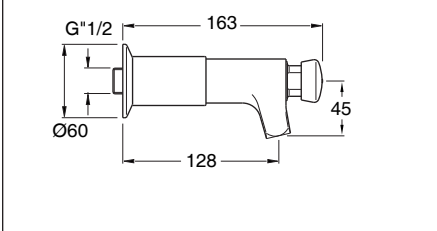
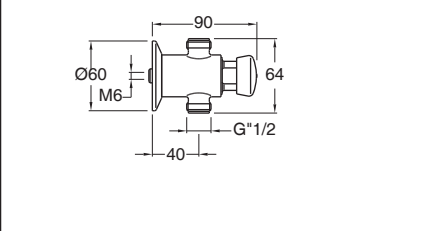
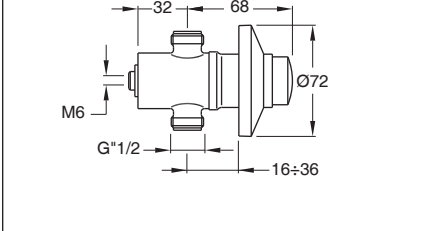
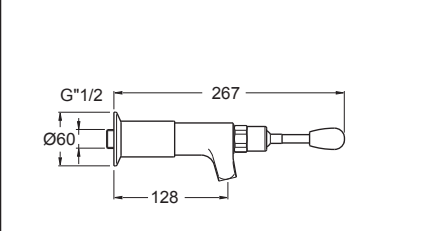
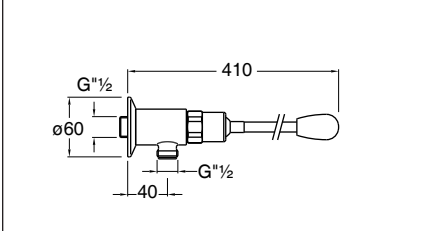

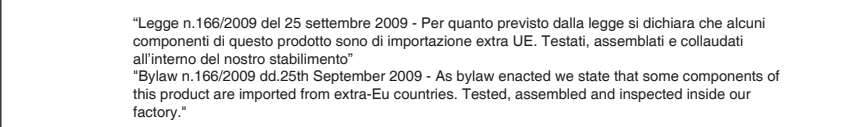
Pressione Massima di prova / **Maximum test pressure** / Pression maximum de preuve / **Prüf-Höchstdruck** / Presión máxima de prueba / **Pressão Máxima de prova** / Maximální zkušební tlak / **Maximálny skúšobný tlak** / Maximale testdruk : ..... 25 bar
3.

Temperatura Massima acqua calda / **Maximum hot water temperature** / Température maximum eau chaude / **Warmwasser-Höchsttemperatur** / Temperatura máxima agua caliente **Temperatura Máxima da água quente** / Maximální teplota vody/Maximální teplota vody / **Maximálna teplota vody** / Maximum warmwatertemperatuur : ..... 80 °C
4.

Temperatura consigliata / **Recommended temperature** / Température conseillée / **Empfohlene Temperatur** / Temperatura recomendada **Temperatura aconselhada** / Doporučená teplota / **Odporúčaná teplota** / Aanbevolen temperatuur : ..... 50/60 °C
5.

Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / **Pressure difference between hot and cold water** / Différence de pression entre eau chaude et eau froide **Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser** / Diferencia de presión entre agua caliente y fría / **Diferença de pressão entre a água quente e fria** / Rozdiel tlaku studenej a teplej vody / **Rozdiel tlaku studenej a teplej vody** / Maximum drukverschil tussen warm en koud water. : ..... max. 1,5 BAR
6.

Installazione di filtri per l'acqua a monte dell'impianto e installazione al prodotto di tutti i filtri che lo accompagnano / **We suggest to install water filters at the beginning of the installation** / Etablir des filtres pour l'eau en amont de l'installation et installation de tous les filtres qui l'accompagnent / **Installation von Filtern an der Wasserversorgungsanlage und Installation von allen dazu gelieferten Filtern am Produkt** / Se aconseja utilizar filtros para el agua en la entrada de la red / **Instalação de filtros para a água a montante da instalação e instalação no produto de todos os filtros que o acompanham** / Plaats een filter in de aanvoerleiding voor de kraan.
7.

Nota bene : qualora non siano presenti le condizioni sopraindicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale. Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto. **Warning - if the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all. if during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.** Nota bene : si les conditions susvisé aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas présentes, le produit pourrait ne fonctionner pas ou fonctionner pas en façon optimale. Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on va rencontrer des anomalies dues à la finition superficielle, on peut demander le remplacement complet du robinet. **Bemerkung : bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren. Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitätsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.** Nota bien : si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima; Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, puede solicitarse la sustitución completa del grifo. **Note bem: caso não existam as condições acima indicadas nos pontos 1,4,5 e 6 o produto não funcionará ou pode funcionar de modo incorrecto. caso no momento da instalação, antes da colocação no lavatório, forem encontradas anomalias devido ao fornecimento superficial, pode ser pedida a substituição completa da torneira.** Poznámka: V prípade nedodržení podmienok z výše uvedených bodů1,4,5 a 6 nemusí výrobek fungovat anebo nemusí fungovat optimálně Jestliže by v okamžiku instalace, před jeho instalací na sanitární zařízení, byly zjištěny anomálie zapříčiněné povrchovou úpravou, je možné žádat kompletní výměnu baterie/ventilu **Poznámka: V prípade nedodržania podmienok z výššie uvedených bodov 1,4,5 a 6 nemusí výrobok fungovať alebo nemusí fungovať optimálne. Ak by v okamžiku inštalácie, pred jeho inštaláciou na sanitárne zariadenie, boli zistené anomálie zapríčinené povrchovou úpravou, je možné žiadať kompletnú výmenu batérie/ventila** Attentie: indien de bovengenoemde punten 1, 4, 5 en 6 niet juist opgevolgd worden, kan dit product niet, of niet goed werken. Controleer voor montage de afwerking van de oppervlakte. Monteer de kraan bij eventuele afwijking(-en) niet en verzoek om omwisseling bij uw leverancier.
- |  |   |
|--|---|
| Pre-regolatore della temperatura con valvole anti-ritorno - Temperature pre-regulator with non return valves - Pré-régulateur de la température avec valves de non retour - Vorregler der temperatur mit rückflussverhinderern - Regulador de temperatura con valvulas de retencion - Regulador de temperatura con válvula de retenção - Regulator teploty se zpětnou klapkou - Regulátor teploty so spätnou klapkou - Temperatuur pre-regelaar met terugslagkleppen |   |
| <div><div>AT 950</div><div></div></div>  | <p>Il pre-regolatore di temperatura permette di ottenere acqua miscelata ad una temperatura fissa. Dopo aver collegato i terminali dell'acqua calda e fredda al pre-regolatore, tenere premuto il pulsante del rubinetto e contemporaneamente ruotare la manopola M in senso antiorario per ottenere una miscela più fredda, in senso orario per una miscela più calda.</p> <p><b>With the temperature pre-regulator it is possible to have mixed water at a fixed temperature. Connect the hot water and cold water pipes to the pre-regulator, keep pressed the push button of the tap and at the same time turn the handle M anticlockwise to have mixed cold water or clockwise to have mixed warm water.</b></p> <p>Le pré-régulateur de température permet d'obtenir eau mélangée avec une température fixe. Après avoir relié les bornes de l'eau chaude et froide au pré-régulateur, maintenir pressé le poussoir du robinet et, en même temps, tourner la poignée M dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir un mélange plus froid, dans le sens des aiguilles d'une montre pour un mélange plus chaud.</p> <p><b>Mit Hilfe des Temperatur-Vorregler ist Mischwasser mit festem Temperaturwert möglich. Nach Herstellung der Warm - und Kaltwasseranschlüsse am Vorregler den Armaturenkopf gedrückt halten, dabei gleichzeitig den Einstellknopf M entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn zur - Erreichung einer kälteren Mischung - oder im Uhrzeigersinn zur - Erreichung einer heißeren Mischung - drehen.</b></p> <p>El pre-regulador de temperatura permite obtener agua mezclada a una temperatura fija. Después de haber conectado los terminales del agua caliente y fría al pre-regulador, mantener apretado el pulsador del grifo y al mismo tiempo girar la maneta M en sentido anti-horario para obtener una mezcla más fría, y en sentido horario para una mezcla más caliente.</p> <p><b>O pré-regulador de temperatura possibilita obter água misturada a uma temperatura constante. Depois de ter efectuado a ligação da água quente e fria ao pré regulador, manter pressionado o botão da torneira e ao mesmo tempo rodar o manipulo "M", na direcção contrária aos ponteiros do relógio para obter uma mistura mais quente.</b></p> <p>Regulační ventil teploty umožňuje získat vodu namíchanou na nastavenou fixní teplotu. Poté co napojíte přívod studené a teplé vody na regulátor, držte stisknuté tlačítko tlačného ventilu/baterie a současně otáčejte rukojetí M v protisměru hodinových ručiček pro získání chladnější vody a po směru hodinových ručiček pro nastavení teplejší vody.</p> <p><b>Regulačný ventil teploty umožňuje získat vodu namiešanú na nastavenú fixnú teplotu. Potom čo napojíte prívod studenej a teplej vody na regulátor, držte stlačené tlačidlo tlačného ventilu/batérie a súčasne otáčajte rukoväť ou M proti smeru hodinových ručičiek pre získanie chladnejšej vody a v smere hodinových ručičiek pre nastavenie teplejšej vody.</b></p> <p>De mengtemperatuurregelaar zorgt voor menging van warm en koud water in een vaste verhouding. Sluit de aansluitslangen voor warm en koud water van de kraan aan op de temperatuurregelaar. Druk de knop van de kraan in en draai tegelijkertijd de knop M tegen de klok in voor kouder water of met de klok mee voor warmer water.</p> |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>Q5 230</div><div></div></div>  | <div><div>Q5 232</div><div></div></div>  |
| <div><div>Q5 245</div><div></div></div> | <div><div>Q5 235</div><div></div></div> |
- |   |  |
|---|--|
| <div><div>Q5 160</div><div></div></div>  | <div><div>Q5 105 - 165</div><div></div></div> |
| <div><div>QK 231</div><div></div></div> | <div><div>QK 232</div><div></div></div>      |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>QK 231</div><div></div></div>  | <div><div>QK 232</div><div></div></div>  |
| <div><div>QK 100</div><div></div></div> | <div><div>QK 160</div><div></div></div> |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>QK 100</div><div></div></div>     | <div><div>QK 160</div><div></div></div>     |
| <div><div>QK 150-165</div><div></div></div> | <div><div>QK 110-150</div><div></div></div> |
- |   |   |
|---|---|
| <div><div>QL230</div><div></div></div> | <div><div>QL235</div><div></div></div> |
| <div><div>QL240</div><div></div></div> | <div><div>QL100</div><div></div></div> |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>Q5 250</div><div></div></div>  | <div><div>Q5 251</div><div></div></div>  |
| <div><div>Q5 240</div><div></div></div> | <div><div>Q5 100</div><div></div></div> |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>Q5 110-150</div><div></div></div> | <div><div>QK 230</div><div></div></div>   |
| <div><div>QK 235</div><div></div></div>   | <div><div>QK 240</div><div></div></div> |
- |  |  |
|--|--|
| <div><div>QK 235</div><div></div></div>     | <div><div>QK 240</div><div></div></div>     |
| <div><div>QK 150-165</div><div></div></div> | <div><div>QK 110-150</div><div></div></div> |
- |   |   |
|---|---|
| <div><div>QL240</div><div></div></div> | <div><div>QL100</div><div></div></div> |
|---|---|
- |  |  |
|--|--|
|  | <div><div>I Rubinetti temporizzati - <i>Manuale tecnico</i></div><div><div>UK Automatic taps - <i>Technical manual</i></div></div><div><div>F Robinets temporisés - <i>Manuel technique</i></div><div><div>D Selbstkussarmatuen - <i>Technische Anleitung</i></div></div><div><div>E Grifos temporizados - <i>Manual tecnico</i></div><div><div>P Torneiras temporizadas - <i>Manual técnico</i></div></div><div><div>CZ Tlakové časové ventily - <i>Technický návod</i></div><div><div>SK Tlakové časové ventily - <i>Technický návod</i></div></div><div><div>NL Zelfsluitende kranen - <i>Montageinstructie</i></div></div></div></div></div></div> |
|--|--|
- |   |   |
|---|---|
| <div><div>CRHAT15288A01</div><div>07/2023</div></div> | <div><div>Quik®</div><div></div></div> |
|---|---|
- "Legge n.166/2009 del 25 settembre 2009 - Per quanto previsto dalla legge si dichiara che alcuni componenti di questo prodotto sono di importazione extra UE. Testati, assemblati e collaudati all'interno del nostro stabilimento"  
"Bylaw n.166/2009 dd.25th September 2009 - As bylaw enacted we state that some components of this product are imported from extra-Eu countries. Tested, assembled and inspected inside our factory."